

童话在对外汉语教学中的作用

XITOUY TILINI O'QITISH JARAYONIDA ERTAKLARNING O'RNI VA AHAMIYATI
РОЛЬ И ЗНАЧЕНИЕ СКАЗОК В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ



<https://doi.org/10.5281/zenodo.7333689>

Mamura Israilova

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Sharq filologiyasi fakulteti

Xitoy tili nazariyasi va amaliyoti

kafedrasini o'qituvchisi

e-mail: israilovamamura31@gmail.com

摘要: 论文通过对中国和乌兹别克斯坦两国的童话进行比较分析, 阐释汉语教学中童话的作用进而引申出在对外汉语教学中童话的教学启示。并由此获得童话在汉语教学中的经验从而更好地在对外汉语教学中加以施展, 进一步增加他们学习语言的兴趣。

关键词: 乌兹别克, 中国, 童话, 文化, 教学, 比较分析, 阅读

Annotatsiya: Maqolada o'zbek va xitoy ertaklarining turlari va ularning qiyosiy tahlillari orqali xitoy tilini o'qitish jarayonidagi ahamiyati haqida so'z yuritilgan. Shuningdek, biz ertaklar orqali talabalarni shu xalq madaniyati va tarixi, ularning dunyoqarashi bilan tanishtirishimiz va til o'rganishga bo'lgan qiziqishini yanada oshirishimiz mumkinligi aytib o'tilgan.

Kalit so'zlar: o'zbek, xitoy, ertak, madaniyat, ta'lim, qiyosiy tahlil, o'qish

Аннотация: В статье рассказывается о типах узбекских и китайских сказок и их значении в процессе обучения китайскому языку посредством сравнительного анализа. Также упоминалось, что с помощью сказок мы можем познакомить студентов с культурой и историей этого народа, их мировоззрением и еще больше повысить их интерес к изучению языка.

Ключевые слова: узбек, китай, сказка, культура, образование, сравнительный анализ, чтения

童话是小学语文教学的内容之一。以童话来教学可以培养并提高学生的语言表达能力、语感以及语文素养, 同时也可以培植学生的想象力以及审美能力、创造力, 在提升能力施展重要的作用。因此, 在教学中引入童话教学是十分必要的。正如朱国忠在《童话教学需要启用“童话思维”》文章中提出: “对儿童想象力的培养、思维能力的提高和审美能力的升华有着特殊的作用。”¹所以, 在汉语教学中, 对童话的重视是非常必要的。

童话是幼儿和少年了解自然和认识世界最重要的工具之一。在教学中, 童话的教学可以引起学生的阅读兴趣, 让他们自己阅读童话故事。在课本中应该注重课本中的语法点, 因此可以向学生推荐课外自习自主阅读的童话故事。

(1) 童话教学符合学生的年龄特征。

童话不仅适合于儿童阅读的文学体裁, 也是成人也离不开的文学体裁之一。虽然大多数童话适合于儿童的阅读, 但是也有不少是适合成年人看的经典童话。文学作品通过语言符号传达

¹ 朱国忠: 《童话教学需要启用“童话思维”——

苏教版小学童话教学研究》·《语文教学通讯》·2011年第3期。

思想感情，因此不管我们年龄多大，还是喜欢看童话或根据童话创作的动画片。童话属于语言教学中最具特点和广泛性的一种作品形式，是小学课堂教学中的一个重要的文学选材，童话可以在不同阶段的课上以多种多样的形式被广泛应用。通过童话，学生可以学习语言知识，可以提高语言表达能力，同时童话在其内容方面还具有相当高的潜在价值，童话可以对学生的精神发展和人格培养产生重要的意义，学生可以通过学习童话来学到经验教训，通过对作品的不同理解、讨论和钻研，从而提高儿童或者小学生的认知能力。例如：《白雪公主》、《青蛙王子》、《渔夫和金鱼》、《灰姑娘》、《神箱子》等等。这些童话的主人公和对话，我们朋友之间经常开玩笑地使用，如，有一个朋友整天忙做家务，我们称呼她“Zumrad”（乌兹别克民间童话里最有名的“神箱子”童话的主人公）或“灰姑娘”。由于童话的魅力吸引我们的精神，因此可以阅读任何时间和任何年龄。

(2) 童话教学有助于提高学生的理解能力，激发学生的想象力。

《儿童文学辞典》中对童话进行了定义：“童话是儿童文学的重要体裁。是一种具有浓厚幻想色彩的虚构故事，多采用夸张、拟人、象征等表现手法去编织奇异的情节。”²王泉根教授对童话下的定义如下：“童话是一种非写实的以幻想精神作为主要审美手段的文学品种。”³他们从童话的特征以及作用来对其进行定义。而童话中丰富的想象，拟人化的手法，优美的故事情节以及优美的语言贴近生活，这些特点和儿童的心理特征符合，而且也有利于对他们的审美教育。例如，乌兹别克《神箱》童话的主人公 Zumrad 她以很礼貌的态度与帮忙神奶奶的家务来得到奶奶的博爱。神奶奶看到姑娘的善心，于是送给她一箱金银财宝，并帮她和她父亲过平安以及幸福的生活。

(3) 童话教学有助于培养学生健全的人格，使学生感受到美的熏陶。

童话教人向善，可以帮助学生学习到故事中主人公的美好品质。童话的篇幅一般都是短小精悍的，能够创造出轻松愉快的学习氛围，激发学生的学习兴趣，陶冶情操。教师可以根据童话故事本身提出很多相应的问题和相关的练习，因此会帮助学生更好地学习新的故事、记忆词汇和语法知识。同时，借着童话的寓意，教育学生。例如，《野葡萄》这篇童话里的主人公“白鹅女”，她拒绝石头老人邀请的奢侈的生活，而乐意地去帮助瞎人。学生通过这篇童话的主人公向学不要简单得到奢侈的生活方式，反而要得意地帮忙需要帮助的人们。汉语教学中童话的作用对乌兹别克斯坦教学的启示

首先，童话的语言风格带有易朗通、易理解、生动活泼的特点，通过童话能够吸引学生的读书、认字的兴趣，培养学生在性格、语言、道德情操等多方面发展。由于童话的表达方式简单，因此针对初级和中级班的学生，我们可以在对外汉语教学中教授童话故事，即在教学中引进童话故事，从而通过学习童话故事来帮助学生提高汉语的阅读能力和理解能力。关于对外汉语教学中童话故事的选择，应该注重引导学生理解童话故事中的人和物，童话的内容比较简单，教学时应该以童话本身的内容来教授，以免造成学生在理解方面的偏差。另外，在学生充分理解了故事中的人和物之后，要教导学生理解故事的主题，并恰当的理解童话故事背后的背景与体现出来的规律和教育意义。

其次，关于童话教学的教学策略和路径。总的原则和出发点是以学习和借鉴童话在中国汉语教学中的作用及方法为依据，从而帮助教师在乌兹别克斯坦教学中使用童话故事。具体来看，有以下具体的策略：

² 韦苇等撰写·《儿童文学辞典》·四川少年儿童出版社·1991年，第562页。

³ 转引自朱国忠：《童话教学需要启用“童话思维”——

苏教版小学童话教学研究》·《语文教学通讯》·2011年第3期。

(1) 向同学们清晰地讲述童话中的内容，童话中包含各种各样的人物、事件、情节和复杂的环境等。教学中教师应该生动的讲述童话的故事情节，以帮助学生们理解童话。具体操作办法可采用“关键词”式的办法，即用故事中的几个关键词来提纲挈领。教师可敏锐地捕捉到构成故事发展的节点，以富有总结性的语词来建构情节，这样将有利于学生快速地了解童话故事所讲述的内容和主题。

(2) 分角色朗读，并将童话故事中的内容以表演的方式演出来。基于上面提到的“关键词式”的讲述法，使学生对童话内容有了一个大致了解之后，教师可以带领学生进行角色扮演。童话的故事情节较为简单，人物形象也富有特色，老师们可以选择幽默的演绎方式，和学生合作演绎故事情节。比如，《棒子打起来吧！》以这首童话为例，这篇童话故事中的形象有老人、大鹤、牧人、孩子们和国王。首先老师可以带领学生们选择自己喜欢的角色，谈后通过调动全身的器官及肢体进行表演，全身心地融入童话的情境氛围中。在表演的过程中，不仅使学生们加深了对童话故事的理解，同时对塑造学生们活泼、大方、勇敢的性格也有帮助。即这样做的好处在于不仅让学生们真实地体验到童话所讲述的内容，而且能够激发学生们对学习童话和汉语的兴趣。

(3) 通过两国童话的比较来进行教学。根据当前的童话教学，可以发现受教材具体内容的限制，学生接触的大多是本国的一些童话故事，优秀的外国童话是比较少的。然而，外国童话中有很多优秀的作品，很多方面都值得我们去学习和借鉴，本国的童话故事在情节和内容上有时会显得单调，可能会对学生的思想和认识造成一定的局限。所以，在实际的教学过程中，为学生介绍一些外国童话故事十分必要的。比如通过向学生们讲述中国的童话故事，让学生们了解到中国博大精深的文化。例如在汉语中的《乌龙》故事和乌兹别克语中的《乌龙》故事中有很大区别。龙是中国文化的象征，而乌兹别克童话里它表示凶恶形象。乌兹别克童话中，主人公的丢人是龙。每当主人公跟它战斗并最终战胜。而汉语中的《乌龙》童话里，乌龙帮助主人公珠凤获救坏人，把她背上坐着飞到山顶。通过对不同国家童话故事的对比学习，可以帮助学生们了解到不同国家的风土人情和文化风貌。

参考文献(REFERENCES)

1. 朱国忠：《童话教学需要启用“童话思维”——苏教版小学童话教学研究》，《语文教学通讯》，2011年第3期。
2. 韦苇等撰写，《儿童文学辞典》，四川少年儿童出版社，1991年，第562页。
3. 陈晖：《论中国文学童话的产生》，《广州师院学报社会科学版》，1997年第1
4. Каримов, А. (2010). Actual questions of China studying: Philology, philosophy, politics, economy and history.
5. Очилов, О. (2021). ХИТОЙ ФОЛЬКЛОР ҲИКОЯЛАРИ. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 1(Special Issue 1), 382-391.
6. Зиямухамедов, Д. Т. (2021). КОНЦЕПЦИЯ ОБЩЕСТВА И ЧЕЛОВЕКА В НОВЕЛЛАХ ПУ СУНЛИНА. *Социосфера*, (3), 23-31.
7. Nazarova, S. A. (2017). THE ISSUE OF LEXICAL COMPETENCE FORMATION IN THE PROCESS OF TEACHING CHINESE LANGUAGE. In *Актуальные вопросы преподавания китайского и других восточных языков в XXI в.* (pp. 143-147).
8. Хашимова, С. А. (2022). О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА КОММУНИКАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА). *SO 'NGI ILMIY TADQIQOTLAR NAZARIYASI*, 1(1), 85-91.
9. Dana, K. A. (2020). The Influence of the Persian Civilization on the Vocabulary of the Chinese Language during the Great Silk Road. In *Языки и миграция в условиях глобализации*

(pp. 103-108).

10. Рахматуллаева, Д. М. (2021). 浅谈汉语声调教学问题. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 1(Special Issue 1), 344-348.
11. Рихсиева, Г. Ш. (2014). ОЛИЙ ТАЪЛИМ МУАССАСАЛАРИ РЕЙТИНГИ–СИФАТ ВА ТАРАҚҚИЁТ ОМИЛИ. *Oliy ta'lim taraqqiyoti istiqbollari= Perspectives of higher education development= Перспективы развития высшего образования: То 'plam № 2/ma'sul muharrir MA Rahmatullayev.–Издательство: Vita Color T.: 2014.–161 b, 29.*
12. Хашимова, С. А. (2022). ОБРАЗОВАНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ ПРИ ПОМОЩИ АФФИКСАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ. *World scientific research journal*, 7(1), 20-23.
13. Хашимова, С. А. (2020). Особенности образования неодушевлённых существительных при помощи суффиксации в современном китайском языке. *Modern Oriental Studies*, 2(2), 34-46.
14. Abdullayevna, H. S. (2020). Peculiarities of the formation of animated nonsignificant using suffixing in the modern chinese language. *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 10(5), 1504-1511.
15. Nasirova, S. A., Hashimova, S. A., & Rikhsieva, G. S. (2021). The influence of the political system of china on the formation of social and political terminology. *Journal of Central Asian Social Studies*, 2(04), 10-17.
16. NS Abdullayevna. 上合组织国家的科学研究: 协同和一体化。上合组织国家的科学研究: 协同和一体化, 87, 0
17. Хашимова, С. А. (2022, September). ОБРАЗОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ПОМОЩЬЮ АФФИКСАЦИИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ. In *E Conference Zone* (pp. 5-10).